



多夢和多言，其中多有虛幻，你只要敬畏神。

Much dreaming and many words are meaningless. Therefore stand in awe of God.

異象、異夢、預言

## 2 從聖經看方言講道與繙方言

文／吳明真 圖／賓恭

方言講道與繙方言都是聖靈的恩賜，……是人無法從理智來學習的。

### 一. 前言

在中文辭典中，「方言」是指各地方的土語。但在中文聖經中，「方言」卻意指非屬人間的語言，是人聽不懂的，必須透過翻譯才能明白。例如台灣人到美國講道，倘若說華語，有些美國人聽不懂；必須透過懂得華語和美語的人來翻譯成美語，美國人才能明白。「方言講道」也是一樣，有人被聖靈感動，用「方言」——非人間的語言來講道；為了造就信徒，讓他們能夠聽懂，必須另有人被聖靈感動來「繙方言」，將方言翻譯成聽得懂的話語。因此，方言講道與繙方言都是聖靈的恩賜，是神隨己意賜給信徒，是人無法從理智來學習的。

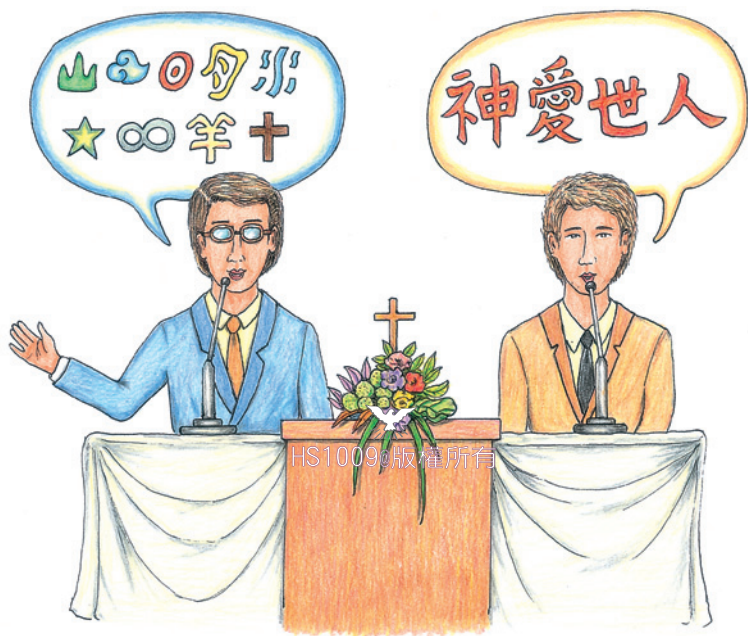
何謂方言講道與繙方言？與方言禱告有何不同？教會中是否有方言講道與繙方言的見證？為何近年來見證逐漸減少？以下擬探討此問題。

### 二. 聖經中的方言講道與繙方言

#### 1. 聖靈的降臨

大約在主前830年，神曾藉先知約珥的口說預言：「以後，我要將我的靈澆灌凡有血氣的。你們的兒女要說預言；你們的老年人要做異夢，少年人要見異象。在那些日子，我要將我的靈澆灌我的僕人和使女。」（珥二28、29），這是「應許的聖靈」降臨的最主要預言。耶穌被釘前，曾安慰門徒說：我不撇下你們為孤兒，我必到你們這裡來。我要求父，父就會將真理的聖靈賜給你們，永遠與你們同在。到那日，你們就知道我在父裡面，你們在我裡面，我也在你們裡面（約十四

在那些日子，我要將我的靈澆灌我的僕人和使女。」（珥二28、29），這是「應許的聖靈」降臨的最主要預言。耶穌被釘前，曾安慰門徒說：我不撇下你們為孤兒，我必到你們這裡來。我要求父，父就會將真理的聖靈賜給你們，永遠與你們同在。到那日，你們就知道我在父裡面，你們在我裡面，我也在你們裡面（約十四



HS1009:版權所有

16-20)。耶穌升天後，在五旬節的時候，門徒都聚集在耶路撒冷禱告，他們都被聖靈充滿，這是「應許的聖靈」已經降臨了。

## 2. 得到聖靈的憑證

經云：「彼得還說這話的時候，聖靈降在一切聽道的人身上……因聽見他們說方言……。」（徒十44-46）。因此，受聖靈的憑據是「說方言」。「方言」的希臘文是 γλῶσσα，意思為舌頭、舌音，有人翻譯為「靈言」。它是舌頭捲動所發出的聲音，是一種特殊的言語，是人聽不懂的（林前十四2）；是人在宗教的忘我境界中，所說超越一般人理解的話語；是無法瞭解的隱祕言語（林後十二4）；是讚美歌頌的天上言語（林前十三1）。《呂振中譯本》將「說方言」譯為「捲舌頭說話」。所以一個得到應許聖靈的人，他禱告時會說方言，這是其他的人可以看到和聽見的。

「應許的聖靈」是神要賜給人的「聖靈的禮物」（徒二38，八20，十一17）。「禮物」的希臘文為 δωρεα，是神要白白的、免費的給予，不必花錢購買（賽五五1-3），也不必靠人努力建立功績才能得著。當我們受洗歸入主的名下，只要向神祈求，祂就會將「應許的聖靈」賜給我們（徒二38）。這是每一位相信耶穌的人都可以得到的，是神要賜給世人的恩典。當我們得到「應許的聖靈」，禱告時就會說出人聽不懂的「方言」（徒十44-46，十九6）。這種方言禱告，是靈的禱告，是對神說的，可以造就自己（林前十四4）。

「應許的聖靈」證明我們是屬於基督，可以體會我們住在神裡面，神住在我們裡面的經驗（羅八9；約壹三24）。「應許的聖靈」證明我們是神的兒女，就是神的後

嗣（羅八14-16），將來可以繼承神的產業（弗一13-14）。因此信徒要追求「應許的聖靈」，因為這與得救有絕對的關係。

## 3. 聖靈的恩賜

耶穌除了將「應許的聖靈」賜給人外，還隨己意將「聖靈的恩賜」分給各人。這人蒙聖靈賜他智慧的言語，那人也蒙這位聖靈賜他知識的言語，又有一人蒙這位聖靈賜他信心，還有一人蒙這位聖靈賜他醫病的恩賜，又叫一人能行異能，又叫一人能作先知，又叫一人能辨別諸靈，又叫一人能說方言，又叫一人能繙方言（林前十二4-11）。這些「聖靈的恩賜」是聖靈所賜予，為了使個人及教會得著益處。「恩賜」的希臘文為 χάρισμα，是指神賜給人的特殊恩賜，並非每個人都可以得到。因此有人能用「方言講道」、「說方言」，另一人能「繙方言」。

有人誤以為「說方言」，是「聖靈的恩賜」，是「特殊的恩賜」，因此不是每個人都要追求的。事實上，「方言講道」的「說方言」，是「聖靈的恩賜」，是用於會眾崇拜聚會時的講道，倘若能「繙方言」，使人聽得懂，可以造就會眾；倘若沒有「繙方言」，使人聽不懂，就當閉口不言（林前十四12-28）。「應許的聖靈」的「說方言」，是用於「方言禱告」，是神賜給的「聖靈的禮物」，是每一個人都可以得到；是個人虔誠的禱告，是靈的禱告，是對神說的，可以造就自己（林前十四4），兩者是截然不同的。

## 三. 本會方言講道與繙方言的見證

本會在1920年舉行第一屆大會時，高齡至北京慕道，追求真理，結果被聖靈充滿。他在大會中說的方言最多，也有一人將



他說的方言都繙出來。因為看見、聽到本會所蒙的恩賜，就加入本會，願為主盡忠。<sup>1</sup>另外在馬來西亞的亞庇教會，有人被聖靈充滿，能用方言講道，也有人能繙方言。<sup>2</sup>這是本會成立初期，文獻中簡單記載方言講道與繙方言的見證。

1927年，本會初傳來臺不久，臺中教會設置在郭腓利門長老所經營丸中運輸公司樓上。那時傳道人奇缺，臺中教會為培養講道人才，以應付目前的急需，常由信徒輪流練習講道，再由傳道人予以指導。某安息日下午聚會輪到楊貴川弟兄，聚會結束最後一次禱告後，楊弟兄正要離開講臺的時候，一開口就不能自主的向錢亞伯執事說方言；一句一句很清楚，並且手指著錢執事，語氣急激，似乎在責備錢執事，卻不解其意，也不知道為什麼如此衝動。說畢，錢執事自動的站起來翻方言，說：「現在我所聽見的是福州話，他對我說：『你人在臺灣，心卻在家鄉，你要專心在臺灣傳道！』」錢執事是福州人，當時他心裡實在常常思念著家鄉，無心為主工作；他受此指責，深為痛悔，便發起熱心來，一心一意盡力於聖工。楊弟兄是臺灣人，當然不會說福州話，他對錢執事所說的話，在會眾聽來確是方言；但聖靈卻感動錢執事，使他聽做福州話，而得以及時醒悟過來，完成主所交託的使命。<sup>3</sup>

同年某夜，黃基甸長老主持聚會。聚會結束後會眾正在求聖靈的時候，楊貴川弟兄被聖靈充滿，心裡感覺自己所說的方言需要人翻譯。那時他所說的方言，一句一句很清

楚，心裡明白所說的是什麼，也知道誰能給他翻譯。禱告完了，那個應當翻譯的人雖然心裡被聖靈催逼，卻不敢起來給他翻譯，楊弟兄便站起來向會眾說：「我剛才在禱告中所說的方言，弟兄中有一位能翻譯，請他不要怕，勇敢起來翻譯。」於是，楊泉弟兄（貴川的父親）站起來翻方言，說：「以諾信神的話，不經過死而升天。」這次所以有這種經歷，乃因楊泉弟兄信心軟弱，對受聖靈說方言的問題半信半疑，聖靈便藉此造就他的信德了。<sup>4</sup>

1947年，韓國教會建設不久，只有少數信徒，沒有專職傳道人才，會眾生疏於聖經，飢渴於靈糧，在更正各教派的異端上尤覺困難。為了應付目前的急需，聖靈竟然依照自己的意思，把翻方言的恩賜分配給金泉教會白仁德姊妹；於是，自九月起繼續數年之間，她便經常隨著需要而翻出方言來造就教會，直至教會長進到相當的程度。她每次翻方言的情形都是：起初用方言禱告，後來轉變語調，成為方言講道；先用方言說完，然後逐句用韓國話翻出；自說自翻，說的時候不解其意，翻出來才明白自己所說的是什麼；翻的時候，一字一句很慢，發音很清楚，誰都聽得懂；翻出來的話是經文和聖經章節，次序是先翻經文，然後翻聖經章節；經在場的人對照聖經結果，證實一字也不差，但翻方言的人卻生疏於聖經；每次翻出來的經文，都很切合當時的需要。

例如在1947年9月，裴相龍弟兄和朴昌煥弟兄在金泉長老教會，與該會某長老談論

註

1. 魏以撒主編，《真耶穌教會創立三十週年紀念專刊》（南京：真耶穌教會總會，1947），頁C18。
2. 同前註，頁N23。
3. 謝順道，《聖靈論》（台中市：腓利門公司，2001），頁218、219。
4. 謝順道，《聖靈論》，頁219。

靈浸和水浸的問題之時，白仁德姊妹上「校洞」的山上去禱告，其他的靈胞們也和她同禱，求神幫助他們得勝。白姊妹翻方言，說：「那光是真光，照亮一切生在世上的人。祂在世界，世界也是藉著祂造的，世界卻不認識祂。祂到自己的地方來，自己的人倒不接待祂。凡接待祂的，就是信祂名的人，祂就賜他們權柄，作神的兒女。」（約一9-12）。洪鍾培弟兄即時下山來向裴弟兄和朴弟兄連絡，證明真教會是主的身體，主如何被世人拒絕，真教會也要照樣被世人拒絕；但接受真教會所傳的真道的人有福了，因為主必賜他們權柄，使他們做神的兒女。

5

#### 四. 方言講道與繙方言減少的原因

方言講道與繙方言都是聖靈的恩賜，而且需要互相配搭，方能使信徒得到造就。方言講道者必須相信神會感動另一位信徒繙方言，這種恩賜的配搭，除了說出來的信息可以造就聽眾外，更使相互配搭的肢體間得到造就。方言講道有時是一口氣說完全部的信息，聖靈再感動另一人繙出來；有時是說一句方言，另一人隨著就逐句繙出來；有時是自己說方言自己翻出來。

繙方言除了用在方言講道外，有時聖靈為了要潔淨教會，也會出現繙方言的情況。例如在1927年的某夜，聚會結束後會眾正在求聖靈的時候，清水教會蔡弟兄進來。聖靈藉著楊貴川弟兄把自己所說的方言翻出來，對會眾說：「在你們裡面，有一個人已經犯罪了。」後來經調查的結果，才知道清水教會蔡弟兄干犯了第七誡，乃予以除名處分。

教會成立的初期，缺乏專職的傳道人才，而且信徒對聖經生疏，無法領會講道，因此聖靈賜下方言講道與繙方言的恩賜。隨著信徒教育水準的提昇，教會重視宗教教育的培養，造就許多專職傳道與兼職人才。因為領會人員充裕，近年來聖靈較少賜下方言講道與繙方言的恩賜。

#### 五. 結語

經云：「豈都是得恩賜醫病的嗎？豈都是說方言的嗎？豈都是繙方言的嗎？」（林前十二30）。這裡使徒保羅告訴我們，「方言講道」的「說方言」與「繙方言」，都是「特殊的恩賜」，是聖靈隨己意在特定期間賜給特定人士，不是賜給每位信徒。但聖經告訴我們：「彼得說：你們各人要悔改，奉耶穌基督的名受洗，叫你們的罪得赦，就必領受所賜的聖靈。」（徒二38），這是「方言禱告」，是得到「應許的聖靈」，是要賜給每位信徒。因此我們要學會分辨「說方言」，究竟是「方言講道」還是「方言禱告」，才不至於產生混淆。



註

5. 謝順道，《聖靈論》，頁220。